

Äischen • Habscht • Simmer • Gräisch • Rued

Gemenge-

Den Habschter Buet

2/2025



GEMENG
HABSCHT

cityapp

Bleift ëmmer um lafenden iwwer d'Aktualitéiten an Evenementer an Ärer Gemeng.

Restez informé des actualités et des événements au sein de votre commune.

D'Gemeng Habscht verfuegt iwwert eng App, déi verschidde Funktiounen huet: Agenda, d'Tournéeë vun den Drecksbacken, Melde vu klengere Problemer ewéi enger futtisser Luucht oder Push-Noriichte kréien.

La Commune de Habscht dispose d'une application offrant de nombreuses fonctions: agenda, ramassages des différents types de déchets ou le signalement d'incidents dans l'espace public, recevoir des notifications push.

Lued Iech d'App am Apple Store oder am Google Play rof: Scannt einfach dëse QR-Code.

Téléchargez l'application à l'Apple Store ou chez Google Play. Scannez tout simplement ce code QR.





Léif Awunnerinnen an Awunner,

An dësem Gemengebuet präsentéiere mer lech de Réckbléck op d'Evenementer vum Summer an onser Gemeng, mat de verschiddene Kiermessen an dem Nationalfeierdag, deen dëst Joer zu Simmer bäi de „Siwebueren“ gefeiert gouf.

Dir fannt och, wéi an all Ausgab, en Iwwerbléck iwwer d'Gemengenaarbechten, déi am Moment amgaange sinn. Ernimme wéilt ech am besonneschen d'Virbereedungsaarbechte fir den Em-an Ausbau vum dem fréiere Restaurant am Zentrum vu Simmer. Nom Ofrappe vum neien Deel vum der fréierer „Hostellerie“ an der Eliminatioun vun Asbest am leschte Joer, sinn an dësem Summer archeologesch Ausgruewungen am Haus selwer an op dem Terrain Richtung Mierscherstrooss duerchgefouert ginn. Dës Viraarbechte ware wichteg fir d'Finaliséierung vum definitive Projet. Geplangt ass d'Opriichte vum enger Salle polyvalente fir de Schoulsport an d'Duerfveräiner an engem Horesca-Beräich (Restaurant a Bistro). Doduercher gëtt den aktuellen „Härenhaff“ fräi a kann definitiv an d'Fläche vum der Schoul integréiert ginn.

D'Aarbechten un den Infrastrukture vum neie Wunnquartier „Wëllersak“ zu Äischen komme wéi geplangt virun. Wéi der wësst, baut d'Gemeng hei nohaltegen a bezuelbare Wunnraum a Form vum engen 30 Haiser an Appartementer. Et besti weiderhin

Disponibilitäten an Interessente kënnen sech gären um Internetsite vum der Gemeng iwwer d'Detailer informéieren.

Zum Schluss profitéieren ech vum der Geleeënheet fir lech all schéi Feierdeeg ze wënschen a fir 2026 all Guddes.

Mat frëndleche Gréiss,
Serge Hoffmann,
Buergermeeschter



Chères concitoyennes,
chers concitoyens,

Dans ce bulletin communal, nous vous proposons un aperçu des événements dans notre commune durant l'été dernier, avec notamment les kermesses dans nos villages et la Fête nationale, célébrée cette année à Septfontaines près des «Siwebueren».

Vous y trouverez également un état des lieux des travaux communaux en cours. À relever en particulier les travaux en relation avec le réaménagement de l'ancien restaurant au centre de Septfontaines, où, après la déconstruction de l'ancienne «Hostellerie» et l'assainissement du site l'année dernière, des fouilles archéologiques ont eu lieu cet été

tant à l'intérieur du bâtiment qu'à proximité de la Mierscherstrooss. Ces travaux préparatoires se sont avérés indispensables pour la finalisation du projet définitif, visant la construction d'une salle polyvalente dédiée au sport scolaire et aux associations locales, ainsi que d'un espace Horeca, comprenant un restaurant et un bistrot. Une fois achevé, ce projet permettra de libérer la salle multifonctionnelle «Härenhaff», qui pourra alors être intégrée définitivement dans les surfaces de l'école.

Les travaux d'infrastructure du nouveau lotissement «Wëllersak» à Eischen avancent conformément au planning. Je vous rappelle que ce projet prévoit la construction d'une trentaine de logements abordables, sous forme de maisons et d'appartements. Il reste encore des unités disponibles à la vente, et j'invite tous les intéressé(e)s à consulter notre site web pour obtenir de plus amples informations.

Enfin, je profite de l'occasion pour vous souhaiter de joyeuses fêtes de fin d'année 2025 et une bonne et heureuse année 2026.

Meilleures salutations,
Serge Hoffmann,
bourgmestre

Conseil communal du 30 septembre 2025

Présents :

S. HOFFMANN, bourgmestre,
C. MOES, D. WELTER-KARGER, échevins;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI,
L. COLLING, K. HERMANN, Y. MESQUITA,
M. ROEMER, conseillers.

P. REISER, secrétaire communal.

Absent (excusés):

J.-P. LICKES, N. ZIGRAND, conseillers

Séance à huis clos

Personnel communal

- À l'unanimité, le conseil communal nomme définitivement Madame WEYLAND Kelly en tant que rédacteur communal (carrière B1), avec effet au 1^{er} novembre 2025 (fin de la période de stage).
- Le conseil communal approuve, à l'unanimité, la démission volontaire d'un fonctionnaire communal.
- Le conseil communal nomme, à l'unanimité, Madame BRANGEON Sophie, fonctionnaire B1, au sein du secrétariat communal.

Logements sociaux dans la résidence Ermesinde à Eischen – Approbation d'un contrat de bail

Le conseil communal approuve, à l'unanimité, un contrat de bail pour un logement social.

Séance publique

Projets communaux – Réaménagement rue de l'Eau à Hobscheid

Le conseil communal adopte à l'unanimité le projet de redressement de la rue de l'Eau à Hobscheid, y compris la réfection des réseaux d'eau potable et de canalisations. Le redimensionnement de la canalisation permet de réduire le risque de reflux en cas de pluies torrentielles. Devis: 1.000.350€.

Projets communaux – Renouvellement de la canalisation rue de Clairefontaine à Eischen

Les canalisations de la rue de Clairefontaine atteignant de plus en plus souvent leurs limites lors de fortes pluies, le conseil communal décide, à l'unanimité, de les renouveler (redimensionnement). Devis: 1.427.400€.

Projets communaux – Evacuation des eaux de pluie à Eischen

Le conseil communal approuve, unanimement, un projet visant à effectuer des aménagements supplémentaires à celles déjà mises en place aux terrains en amont de la Cité Bettenwiss à Eischen, dans un souci d'une meilleure évacuation des eaux en cas de fortes pluies, moyennant notamment l'installation d'un bassin de rétention.

Masterplan «Vir Wëller» – présentation et décision concernant les suites dans la procédure

Suite à la présentation d'une étude sur les besoins et les capacités des écoles et de la maison relais actuelles (différents sites dans la commune) par le bureau MC Consult, le conseil communal approuve, à l'unanimité, le lancement d'une procédure pour la sélection d'un groupement de maîtrise d'œuvre (architectes, bureaux d'études...) pour l'élaboration d'un projet sur base du «Masterplan» proposé par MC Consult pour le site à Eischen.

Le projet d'ensemble intégrera les besoins en surfaces scolaires, surfaces pour la maison relais, ainsi que pour des infrastructures sportives et de natation. Les projets à présenter par les groupements participants devront permettre une exécution par phases.

La sélection du groupement finalement chargé de la planification détaillée sera faite par le conseil communal au vu des propositions remises.

Urbanisme – Modifications ponctuelles de PAP/PAP

Des modifications ponctuelles du PAP

Wëllersaak à Eischen et du PAP (projet FIS Immo) à Hobscheid sont approuvées à l'unanimité des voix.

Fixation du taux multiplicateur de l'impôt commercial communal et de l'impôt foncier pour 2026

Fixation unanime (taux non augmentés pour les deux impôts).

Adhésion de la commune d'Ettelbruck au syndicat intercommunal SICONA

Le conseil communal approuve unanimement l'adhésion de la commune d'Ettelbruck au syndicat SICONA.

Adaptations du règlement communal de circulation

Le conseil communal décide, à l'unanimité des voix :

- d'instaurer une interdiction de stationnement au niveau de l'aire de rebroussement située rue Millebaach à Eischen (demande des riverains),
- d'augmenter la durée de stationnement à hauteur de l'immeuble 2, Grand-Rue à Hobscheid de 30 minutes à 3h.

Subsides annuels aux associations locales 2026

Le conseil communal vote à l'unanimité les subsides ordinaires annuels alloués aux associations locales.

(K. Hermann quitte la salle après ce point en raison d'un autre engagement.)

Titres de recette

Le conseil communal signe 114 titres de recette pour un montant total de quelques 24.030.000 euros.

Divers

- Le conseil communal approuve, à l'unanimité, une harmonisation du règlement-taxe concernant le raccordement au réseau de la conduite d'eau potable et au réseau collectif d'assainissement.

Conseil communal du 30 septembre 2025

- Le conseil communal signe un contrat de location de chasse pour des terrains communaux en Belgique.
- Le conseil communal signe un compromis d'échange de terrains dans le cadre du projet de chemin piétonnier/piste cyclable entre Hobscheid et Eischen ainsi que de l'extension de la station d'épuration à Hobscheid.
- Le conseil communal accepte, unanimement, une convention SICONA prévoyant le cofinancement d'un projet écologique sur un terrain privé à Greisch.

Info

Les comptes rendus des conseils communaux sont publiés dans les meilleurs délais dans la médiathèque du site internet communal sous www.habscht.lu/mediatheque.



Invitation Porte Ouverte HPPA Eischen



*Samedi 17.01. et Dimanche 18.01.2026
de 14h à 18 h*

Visites guidées

Des rafraîchissements seront servis.

Gemeinderatssitzung vom 30. September 2025

Anwesend:

S. HOFFMANN, Bürgermeister,
C. MOES, D. WELTER-KARGER, Schöffen;

Ch. BOULANGER-HOFFMANN, J. CARELLI,
L. COLLING, K. HERMANN, Y. MESQUITA,
M. ROEMER, Räte.

P. REISER, Gemeindesekretär.

Abwesend (entschuldigt):

J.-P. LICKES, N. ZIGRAND, Räte

Nicht-öffentliche Sitzung

Personalangelegenheiten

- Der Gemeinderat ernennt Frau WEYLAND Kelly einstimmig und definitiv zur Gemeinderedakteurin (Laufbahn B1) ab dem 1. November 2025 (Ende der Probezeit).
- Der Gemeinderat stimmt einstimmig dem freiwilligen Rücktritt eines Gemeindebeamten zu.
- Der Gemeinderat ernennt einstimmig Frau BRANGEON Sophie in den Dienst des Gemeindesekretariats (Laufbahn B1).

Sozialwohnungen in der Residenz Ermesinde in Eischen – Genehmigung eines Mietvertrags

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Mietvertrag für eine Sozialwohnung.

Öffentliche Sitzung

Gemeindeprojekte – Neugestaltung der Rue de l'Eau in Hobscheid

Der Gemeinderat beschließt einstimmig das Projekt zur Sanierung der Rue de l'Eau in Hobscheid, einschließlich der Erneuerung der Trinkwasser- und Abwasserleitungen. Durch die Neudimensionierung der Kanalisation wird das Risiko eines Rückstaus bei Starkregen verringert. Kostenvoranschlag: 1.000.350 €.

Gemeindeprojekte – Erneuerung der Kanalisation in der Rue de Clairefontaine in Eischen

Da die Kanalisation in der Rue de Clairefontaine bei starken Regenfällen immer häufiger an ihre Grenzen stößt, beschließt der Gemeinderat einstimmig, sie zu erneuern (Neudimensionierung). Kostenvoranschlag: 1.427.400 €.

Gemeindeprojekte – Regenwasserableitung in Eischen

Der Gemeinderat stimmt einstimmig einem Projekt zu, das darauf abzielt, die bereits bestehenden Anlagen auf den Grundstücken oberhalb der Cité Bettenwiss in Eischen zu ergänzen, um eine bessere Regenwasserableitung bei Starkregen zu gewährleisten, insbesondere durch die Installation eines Rückhaltebeckens.

Masterplan „Vir Wëller“ – Vorstellung und Entscheidung über das weitere Vorgehen

Nach der Vorstellung einer Studie über den Bedarf und die Kapazitäten der derzeitigen Schulen und Maison Relais (verschiedene Standorte in der Gemeinde) durch das Büro MC Consult, beschließt der Gemeinderat einstimmig, ein Verfahren zur Auswahl einer Projektmanagementgruppe (Architekten, Planungsbüros...) für die Ausarbeitung eines Projekts auf der Grundlage des von MC Consult vorgeschlagenen „Masterplans“ für den Standort in Eischen.

Das Gesamtprojekt umfasst den Bedarf an Schulflächen, Flächen für die Maison Relais sowie für Sport- und Schwimminfrastrukturen.

Die von den teilnehmenden Gruppen vorzulegenden Projekte müssen eine Umsetzung in Phasen ermöglichen. Die Auswahl der Gruppe, die schließlich mit der detaillierten Planung beauftragt wird, erfolgt durch den Gemeinderat auf der Grundlage der eingereichten Vorschläge.

Stadtplanung – Punktuelle Änderungen des PAG/PAP

Punktuelle Änderungen des PAP Wëllersaak in Eischen und des PAP (Projekt FIS Immo) in Hobscheid werden einstimmig angenommen.

Festlegung des Multiplikatorsatzes für die Gemeindesteuer und die Grundsteuer für 2026

Einstimmige Festlegung (keine Erhöhung der Steuersätze für beide Steuern).

Beitritt der Gemeinde Ettelbrück zum interkommunalen Verband SICONA

Der Gemeinderat stimmt dem Beitritt der Gemeinde Ettelbrück zum Verband SICONA einstimmig zu.

Anpassungen der kommunalen Verkehrsordnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- Die Einführung eines Parkverbotes für den Wendeplatz in der Rue Millebaach in Eischen (Anfrage der Anwohner),
- Die Verlängerung der Parkdauer am Gebäude 2, Grand-Rue in Hobscheid von 30 Minuten auf 3 Stunden.

Jährliche Zuschüsse für lokale Vereine 2026

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die jährlichen regulären Zuschüsse für lokale Vereine.

(K. Hermann verlässt nach diesem Punkt den Saal aufgrund einer anderen Verpflichtung.)

Einnahmebelege

Der Gemeinderat unterzeichnet 114 Einnahmebelege mit einem Gesamtbetrag von rund 24.030.000 Euro.

Verschiedenes

- Der Gemeinderat stimmt einstimmig einer Harmonisierung der Gebühren für den Anschluss an das Trinkwassernetz und das öffentliche Abwassernetz zu.
- Der Gemeinderat unterzeichnet einen Jagdpachtvertrag für Gemeindegrundstücke in Belgien.

Gemeinderatssitzung vom 30. September 2025

- Der Gemeinderat unterzeichnet einen Kompromiss zum Grundstückstausch im Rahmen des Projekts eines Fußgängerwegs/Radwegs zwischen Hobscheid und Eischen sowie der Erweiterung der Kläranlage in Hobscheid.
- Der Gemeinderat stimmt einstimmig einer SICONA-Vereinbarung zu, die die Kofinanzierung eines ökologischen Projektes auf einem Privatgrundstück in Greisch vorsieht.

Info

Die Gemeinderatsberichte werden zeitnah in der Mediathek der kommunalen Internetseite unter www.habscht.lu/mediatheque veröffentlicht.



Invitation Porte Ouverte HPPA Eischen



Samschdeg 17.01. & Sonndeg 18.01.2026

vu 14h bis 18h

Visites guidées

Fir lessen an Drénken ass gesuergt

Äischen / Eischen

Coupe scolaire fir sécher Vëlo ze fueren

Rouler à vélo en toute sécurité grâce à la coupe scolaire

Den 18. Juni war an de Stroosse vun Äischen d'Coupe scolaire fir d'Schüler aus dem Cycle 4 vun der Äischer Schoul. D'Coupe scolaire besteet aus dräi Deeler (Theorie, Praxis an national Final) an ass eng Sécherheetskompetitioun fir jonk Vëlosfuerer a soll zur Verkéierssicherheitserzéiung an der Schoul an doheem bäidroen.

...

En date du 18 juin se tenait dans les rues d'Eischen la coupe scolaire pour les élèves du cycle 4 de l'école d'Eischen. La coupe scolaire – qui se compose de trois parties (test théorique, test pratique et finale nationale) – est une compétition de sécurité pour les jeunes cyclistes visant à promouvoir l'éducation à la sécurité routière des jeunes cyclistes à l'école et à la maison.



Simmer / Septfontaines

Nationalfeierdag 2025

Fête nationale 2025

Ee kleng Réckbléck op de Virowend vum Nationalfeierdag, deen dëst Joer zu Simmer „bei de Siwebueren“ statt fonnt huet. Fir musekalesch Stëmmung hunn d'Gruppen „Schlappengas“ an „TinniTuzz“ gesuergt, genau wéi eis lokal Museken.

E grouse Merci geet un de „Centre d'Incendie et de Secours Hobscheid“, d'lokal Veräiner an déi vill Awunner aus der Gemeng Habscht, déi um Cortège, grad esou wéi un de Festlechkeeten deel geholl hunn.

...

Petite rétrospective sur la veille de la Fête nationale qui a eu lieu à Septfontaines devant les «sept fontaines». L'ambiance musicale a été assurée par les groupes «Schlappengas» et «TinniTuzz», tout comme par des interventions de nos musiques locales.

Un grand merci au CIS Habscht, aux associations locales et aux nombreux habitants de la commune de Habscht qui ont participé au cortège ainsi qu'aux festivités.







Habscht / Hobscheid

Éischten Ëmweltdag

Première «Journée de la nature»

Um Weekend vum 28. an 29. Juni war zu Habscht den éischten Ëmweltdag vun der Ëmweltkommissioun an Zesummenaarbecht mat der Gemeng an den Äischener Scouten organiséiert ginn. Um Programm stoungen ë.ä. ee Filmowend, Atelieren a Féierungen.

...

Le week-end du 28 et 29 juin, la Commission de l'environnement a organisé la première «Journée de la Nature» en collaboration avec la commune et les «Äischener Scouten». Le programme englobait, entre autres, un film, des ateliers et des visites guidées.



Äischen / Eischen

Flott Schoulfest zum Ofschloss

Belle fête de fin d'année scolaire

Zum Ofschloss vum Schouljoer 2024-2025, huet d'Elterevereenegung, an Zesummenaarbecht mat der Gemeng, e flott Schoulfest fir d'Kanner aus eise Schoulen an d'Elteren organiséiert. De 4. Juli sinn am Nomëtteg Aktivitéite fir d'Kanner an der Schoul „Vir Wëller“ zu Äischen organiséiert ginn. Eng Fotobox a Sprangschlässer hu fir Ofwiesslung gesuergt, och vill Eltere ware präsent.

Pour clôturer l'année scolaire 2024-2025, l'association des parents d'élèves, en collaboration avec la commune, a organisé la fête scolaire animée pour l'ensemble des enfants de nos écoles avec leurs parents. Le 4 juillet, l'après-midi, des activités ont été organisées pour les enfants à l'école «Vir Wëller» à Eischen. Une photobox et des châteaux gonflables ont permis de diversifier les activités et de nombreux parents étaient également présents.



Habscht / Hobscheid

Kiermes am Duerf Kermesse au village

Vum 11. bis 14. Juli war d'Habschter Kiermes um Parking vum Centre polyvalent. D'Kiermes war organiséiert gi vun der der Gemeng an Zesummenaarbecht mat der JOC Habscht, dem Dësch-Tennis Habscht an der Harmonie Habscht. Dat gutt Summerwieder an e puer flott Spiller hunn hiren Deel zu enger gelongener Kiermes bäigedroen.

...

Du 11 au 14 juillet, la kermesse de Hobscheid s'est déroulée sur le parking du centre polyvalent. La kermesse a été organisée par la commune en collaboration avec la JOC Habscht, le Dëschtennis Habscht et l'Harmonie Habscht. Le beau temps estival et quelques jeux attractifs ont contribué à la réussite de la kermesse.



Äischen / Eischen

't war Äischener Kiermes

On a fêté la kermesse à Eischen

Dëst Joer war vum 1. bis 4. August d'Äischener Kiermes „Um Denn“. Nieft de sëllege Kiermesstänn waren de Club des Jeunes Äischen (lessen an Drénken) an d'Harmonie Äischen de ganze Weekend um Dill fir ee flotte Kiermesprogramm ze bidden.

...

Cette année, du 1^{er} au 4 août, la kermesse à Eischen s'est déroulée à nouveau «Um Denn». En plus des nombreux stands forains, le Club des Jeunes Äischen (restauration) et l'Harmonie Äischen avaient mis en place un programme festif varié tout au long du week-end.



Simmer / Septfontaines

Simmer am Jumm

Septfontaines en pleine fête

Bäi guddem Summerwieder ass dëst Joer de 16. a 17. August zu Simmer Kiermes gefeiert ginn. D'Amicale vun de Pompjeeë Gräisch-Rued-Simmer huet de kulinarische Volet iwwerholl, Hämmlsmarsch a Kiermesconcert si vun der Simmer Duerfmusek gespillt ginn. Dee ganze Weekend ass an Zesummenaarbecht mat de Gemengeservicer iwwert d'Büün gaangen.

...

C'est par un temps estival que la kermesse de Septfontaines a été célébrée cette année le week-end du 17 et 18 août. L'«Amicale vun de Pompjeeë Gräisch-Rued-Simmer» s'est chargée de la partie culinaire, le «Hämmlsmarsch» et le concert de la kermesse ont été interprétés par la «Simmer Duerfmusek», tout en collaboration avec les services de la commune.



Äischen / Eischen

Wëllkomm fir di nei Awunner

Bienvenue aux nouveaux habitants

De Schäfferot hat déi nei Awunner vun der Gemeng Habscht op eng Receptioun an de „Centre culturel Jean Wolff“ op Äischen agelueden. An deem Kader huet de Buergermeeschter Serge Hoffmann mat enger Powerpoint-Show d'Gemeng an hir Servicer virgestallt. Och op der Plaz waren d'Veräiner aus der Gemeng Habscht, déi an deem Kader sech den neie Bierger mat hiren Aktivitéite präsentéiere konnten. De Schäfferot seet de Veräiner villmools Merci fir hir Präsenz.

...

Le collège échevinal avait invité les nouveaux habitants de la commune de Habscht à une réception au «Centre culturel Jean Wolff» à Eischen. À cette occasion, le bourgmestre Serge Hoffmann a présenté la commune et ses services à l'aide d'une présentation PowerPoint. Les associations de la commune de Habscht étaient également présentes et ont pu se présenter aux nouveaux citoyens à travers leurs activités. Le collège échevinal remercie chaleureusement les associations pour leur présence.



Äischen / Eischen

E Weekend um Denn a Floumaart fir Kannersaachen «E Weekend um Denn» et Vente d'articles seconde main

De Weekend vum 20. an 21. September hat d'Gemeng Habscht an Zesummenaarbecht mat der Jugend-, Sport- a Gesondheetskommissioun, der Kommissioun vun de Generatiounen an dem sozialen Zesummenhalt, dem Treff Aal Schoul, dem Jugendhaus Äischen, dem Club des Jeunes Äischen an der JOC Habscht op déi 5. Oplo vum „E Weekend um Denn“ agelueden, deem d'Joer zäitgläich mat dem Floumaart fir Kannersaachen am „Centre culturel Jean Wolff“ war.

Le week-end du 20 et 21 septembre, la commune de Habscht, en collaboration avec la commission de la jeunesse, du sport et de la santé, la commission des générations et de la cohésion sociale, la maison des générations «Treff Aal Schoul», la maison des jeunes Eischen, le club des jeunes Eischen et la JOC Habscht avait invité au «E Weekend um Denn». En même temps, se tenait la vente d'articles seconde main pour enfants entre 0 et 16 ans au «Centre culturel Jean Wolff».



Gemeng / Commune

Summerlech Dierfer voller Blummen

Des localités estivales toutes enfleuries

D'Gäertner-Ekipp vun der Gemeng war am Fréijor an am fréie Summer am Asaz fir di öffentlech Plazen an de verschiddenen Dierfer vun der Gemeng Habscht mat Blummen ze verschéinere. Hei ee klengen Iwwerbléck:

...

L'équipe des jardiniers était en action au printemps et au début de l'été pour fleurir les espaces publics dans les différentes localités de la commune de Habscht. En voici un petit aperçu:



Äischen / Eischen

Lotissement „Wëllersak“: Fortschrëtt vun den Infrastrukturaarbechten

Lotissement «Wëllersak»: Avancement des travaux d'infrastructures

D'Aarbechten um neie Wunnvéirel „Wëllersak“ zu Äischen komme wéi geplangt virun. Op der Foto gesäit een de Baufortschrëtt vum Summer. An Tëschenzäit huet d'Post och de Code postal définiert, d'Rue Wëllersak kritt de Code L-8463.

...

Les travaux pour le nouveau quartier résidentiel «Wëllersak» à Eischen avancent comme prévu. Sur la photo se présente la situation des travaux au début de l'été. Entre-temps, la Poste a défini le code postal, la rue Wëllersak recevra le code L-8463.



Habscht / Hobscheid

Kräizerbucher Strooss: Éischt Etapp provisoiresch ofgeschloss

Rue de Kreuzerbuch: première étape finie provisoirement

Bis zum Congé collectif am Summer ass déi éischt Etapp vun den Ëmbauaarbechte vun der Rue de Kreuzerbuch provisoiresch ofgeschloss ginn.

Pour le congé collectif de l'été, la première étape des travaux de renouvellement de la rue de Kreuzerbuch a été provisoirement achevée.



Äischen / Eischen

Aarbechten um ökologesche Parking Parking écologique en travail

Am Juli hunn d'Aarbechte fir de Bau vun engem ëmweltfrëndleche Parking an der Rue de Clairefontaine an direkter Noperschaft zum CIPA ugefaangen. Hei entstinn iwwerdaachte Parkplaazen, déi mat Solarzelle fir eng lokal Stromproduktioun ausgestatt ginn.

...

En juillet, les travaux de construction d'un parking écologique ont commencé. À proximité immédiate du CIPA, des places de parking couvertes, équipées de panneaux solaires, y seront construites et produiront ainsi de l'électricité verte.



Gräisch / Greisch

Zousätzlech Lagerfläch fir de Service technique Espace de stockage supplémentaire pour le service technique

Den 18. Juli 2024 hat de Gemengerot eestëmmeg d'Pläng fir d'Schafe vun enger zousätzlecher Lagerfläche vis-à-vis vum Atelier vum Service technique zu Gräisch ugehol. Op deem Terrain kann d'Regie an Zukunft Material ewéi Sand, Steng oder Buedem propper lagere an och Wesselcontainer ofstellen. Am Juni dëst Joer hunn déi Aarbechten ugefaangen.

...

Le 18 juillet 2024, le conseil communal a approuvé à l'unanimité les plans pour la création d'une surface de stockage supplémentaire en face de l'atelier du service technique à Greisch. Sur ce terrain, la régie pourra à l'avenir stocker proprement du matériel comme du sable, des pierres concassées ou de la terre et également déposer des conteneurs interchangeables. Les travaux ont commencé en juin de cette année.



Simmer / Septfontaines

Start vun de Viraarbechte fir de Projet „Kesselschmadd“

Lancement des travaux préparatifs du projet «Kesselschmadd»

Den 29. März 2023 huet de Gemengerot eestëmmeg de Lancement vun engem Architektewettbewerb gestëmmt fir ee Projet um Site vun der fréierer „Hostellerie“ zu Septfontaines z'entwéckelen. Den zréckbehalene Projet gesäit d'Opriichte vun enger Salle polyvalente (dës ersetzt de Sall am Härenhaff, deen an d'Schoul integréiert gëtt) fir de Schoulsport an d'Veräiner vir grad ewéi och een Horesca-Beräich (Restaurant a Bistro). Nom Ausraume vum Gebai an dem Ewechmaache vum Asbest 2024, sinn am August/September 2025 archeologesch Ausgruewungen am Haus an op dem Terrain Richtung Mierscherstrooss duerchgefouert ginn. Dës Viraarbechte sinn noutwendeg fir den definitive Projet auszeschaffen.

...

Le 29 mars 2023, le conseil communal a approuvé à l'unanimité le lancement d'une consultation d'architecte pour développer un projet sur le site de l'ancienne «Hostellerie» à Septfontaines et visant la mise en place d'une salle polyvalente (remplaçant le Härenhaff qui sera intégré dans l'école) pour sport scolaire et associations et d'une surface Horesca (restaurant et bistrot). Après le démantèlement du bâtiment et le désamiantage en 2024, des fouilles archéologiques ont été menées (août/septembre 2025) dans la maison et sur le terrain jouxtant la Mierscherstrooss. Une fois ces travaux terminés, la planification du projet proprement dit pourra être finalisée.





Hondsbesëtzer, benotzt eng Tut fir den Hondsdreck!

Hondsdreck op Trottoiren, Weeër, Gréngflächen oder Plaze sinn net nëmmen iergerlech an eekleg, et ass och ee Närbuedem fir Keimer a Bakterien. Och Bësch a Wise si keng Hondstoiletten. Duerfir paakt einfach d'Hannerloosseschaft vun Ärem Hond an eng Tut fir Hondsdrecker a gehäit se an di nächst Poubelle.

Propriétaires de chien, utilisez des sachets pour déchets canins!

Les déjections canines sur les trottoirs, chemins, les espaces verts ou les places ne sont pas seulement agaçantes et dégoûtantes, elles sont aussi un support fertile pour les germes et les bactéries. Les forêts et les prairies ne sont pas non plus des toilettes pour chiens. Il suffit de mettre les déjections de votre chien dans un sac à déjections canines et de le jeter dans la poubelle la plus proche.





Eischen

Place Denn - L-8465 Eischen
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:

lundi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-17h⁰⁰
mardi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-19h⁰⁰
mercredi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • Fermé après-midi
jeudi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-17h⁰⁰
vendredi: 8h⁰⁰-11h³⁰ • 13h³⁰-16h³⁰



Septfontaines

24, Kierchewee - L-8395 Septfontaines
Tél.: 390 133 1

Heures d'ouverture:
mercredi: 13h³⁰-16h³⁰

Collège échevinal

Serge HOFFMANN, bourgmestre 390 133 220
Carlo MOES, échevin
Diane WELTER-KARGER, échevin

Permanence du collège échevinal:
en principe les mardis après-midi.
Pour des raisons d'organisation, prière de prendre
un rendez-vous au secrétariat communal.

Secrétariat communal

secretariat@habscht.lu

Paul REISER, secrétaire communal 390 133 220
Caroline ROBERT 390 133 221
Michel HENGESCH 390 133 222
Kelly WEYLAND (communication@habscht.lu) 390 133 227
Daniel MICHELS (communication@habscht.lu) 390 133 226

Population, Etat civil

guichet@habscht.lu

Viviane SCHEUER 390 133 203
Peggy BAULER 390 133 204
Sabrina LACOUR 390 133 201
Jasmine ROBERT 390 133 202

Recette communale

recette@habscht.lu

Ernes MUHOVIC, receveur communal 390 133 212
Carlo ROSSETTI (compta@habscht.lu) 390 133 211

Service infrastructures et régie communale

infra@habscht.lu

Tom HILGER, ing. dipl., chef de service 390 133 230
Gilles EVERS 390 133 236
Chris MULLER 390 133 231
Claude REMESCH, préposé régie 390 133 244

Service urbanisme et bâtisses

urba@habscht.lu

Jean MARX, ing. dipl., chef de service 390 133 239
Tammy SCHMITZ 390 133 238
Shannon HUSS 390 133 235

Structures d'accueil pour enfants

Crèche Hobscheid 390 133 370
Crèche Tuntange 28 80 40 500
Maison Relais Préscolaire Hobscheid 390 133 351
Maison Relais Primaire Eischen 390 133 301
Maison Relais Septfontaines 390 133 340

Ecoles

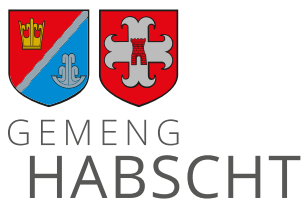
Précoce Hobscheid 390 133 451
Ecole Préscolaire Hobscheid 390 133 450
Ecole Primaire «Vir Wëller» Eischen 390 133 400
Ecole fondamentale Septfontaines 390 133 440

Autres institutions

Office Social Régional Steinfort 282 275 1
Maison des Générations Hobscheid 390 133 501
Maison des Jeunes Eischen 390 133 611
Hôpital Intercommunal de Steinfort 399 491-1

Permanence du service technique: Tél. 39 01 33 - 233

**Uniquement hors heures de service (7-15 hrs) pour des problèmes techniques
nécessitant une intervention d'urgence.**



Den Habschter Gemenge-Buet

Eischen • Hobscheid • Septfontaines • Greisch • Roodt

Administration Communale de Habscht
Service communication
Place Denn • L-8465 Eischen

www.habscht.lu

Abonnéiert eis • Abonnez-nous



Imprimé sur papier recyclé 100%

